

1.	<b>Nazwa kierunku</b>	<b>filologia angielska</b>
2.	Cykl rozpoczęcia	2018/2019 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	niestacjonarna

**Moduł kształcenia:** Kształcenie tłumacza języka angielskiego: moduł 1, Tłumaczenie ustne symultaniczne w języku angielskim 1

**Kod modułu:** 02-FA-TL-N2-KT1-TS-1

1. Liczba punktów ECTS: 3

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
TL-N2-KT1-TS-1_K1	Student ma głęboką świadomość znaczenia profesjonalizmu i przeświadczenie o konieczności przestrzegania zasad etyki, także w trakcie spełniania zadań tłumaczeniowych.	FA2_K01	5
TL-N2-KT1-TS-1_U1	Student potrafi analizować teksty mówione, wyodrębniając najważniejsze informacje, identyfikując rejestr i typ wypowiedzi.	FA2_U04 FA2_U09	4 4
TL-N2-KT1-TS-1_U2	Student potrafi tłumaczyć symultanicznie teksty ogólne, specjalistyczne.	FA2_U04	4
TL-N2-KT1-TS-1_U3	Student potrafi zastosować techniki tłumaczeniowe specyficzne dla tłumaczenia tego typu.	FA2_U04 FA2_U09	4 2
TL-N2-KT1-TS-1_W1	Student ma podstawową wiedzę z zakresu teorii przekładu ustnego, symultanicznego, oraz zasad korzystania ze sprzętu.	FA2_W03	3
TL-N2-KT1-TS-1_W2	Student jest świadom znaczenia interpretacji, modulacji głosu, auto-prezentacji, oraz znaków pozawerbalnych w odbiorze tłumaczenia	FA2_W02 FA2_W03	3 3

### 3. Opis modułu

<b>Opis</b>	W trakcie zajęć student nabywa i doskonali umiejętność tłumaczenia symultanicznego różnego rodzaju tekstów, np. publicystycznych, akademickich, przemówień. Zdobywa podstawową wiedzę na temat procesu tłumaczenia, istotnych czynników mających wpływ na jego wynik – tłumaczenie danego tekstu, oraz stosowanych metod i procedur tłumaczeniowych. Studenci tłumaczą teksty z języka polskiego na angielski i teksty z języka angielskiego na polski. Teksty, które tłumaczą są różnego rodzaju, należą do różnego gatunku, dotyczą zróżnicowanych tematów i są przeznaczone dla różnego odbiorcy.
-------------	--

<b>Wymagania wstępne</b>	
--------------------------	--

**4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu**

<b>kod</b>	<b>nazwa (typ)</b>	<b>opis</b>	<b>efekty kształcenia modułu</b>
TL-N2-KT1-TS-1_w_1	Tłumaczenie symultaniczne tekstów	Student ma w trakcie zajęć przetłumaczyć symultanicznie krótki tekst wybrany przez prowadzącego. Tłumaczenie jest potem omawiane indywidualnie z danym studentem.	TL-N2-KT1-TS-1_K1, TL-N2-KT1-TS-1_U1, TL-N2-KT1-TS-1_U2, TL-N2-KT1-TS-1_U3, TL-N2-KT1-TS-1_W1, TL-N2-KT1-TS-1_W2

**5. Rodzaje prowadzonych zajęć**

<b>kod</b>	<b>rodzaj prowadzonych zajęć</b>			<b>praca własna studenta</b>		<b>sposoby weryfikacji efektów kształcenia</b>
	<b>nazwa</b>	<b>opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)</b>	<b>liczba godzin</b>	<b>opis</b>	<b>liczba godzin</b>	
TL-N2-KT1TS-1_fns_1	ćwiczenia	Indywidualne tłumaczenie symultaniczne wybranego krótkiego tekstu.	18	Indywidualne opracowanie słownictwa wybranego krótkiego tekstu jako zadanie domowe.	10	TL-N2-KT1-TS-1_w_1